



Eliyahu BaYona
Director

CURSO DE TORÁ

Bendiciones al resto de los Hijos de Yacob

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:13 Zebulón habitará en la ribera de los mares, y él morará en los puertos de navíos (como navegante); y su término estará cerca de Sidón.
- **Zevulun lejof yamim yishkon vehu lejof onyot veyarjato al-Tsidon.**
- **Zevulún en costa de mares.** En la costa del mar será su tierra.
- La palabra **Jof** debe ser traducida como “borde, límite”
- Quiere decir que la Tribu de Zebulún se hallará frecuentemente en la costa donde atracan los barcos donde vienen y traen y cargan mercancía, pues Zebulún se dedicaba al comercio.

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:14 Isajar, como un asno huesudo soportará el yugo de la Ley y se recostará en los límites (de las aldeas);
- **Yisajar jamor garem rovets beyn hamishpetayim.**
- 49:15 y como viese que era bueno el (lugar de) descanso y que la tierra era amena, bajó su hombro para cargar (el yugo de la Ley), sirviéndole (su enemigo) con tributo.
- **Vayar menujah ki tov ve'et-ha'arets ki na'emah vayet shijmo lisbol vayehi lemas-oved.**
- Al dedicarse Zebulún al comercio, esto le permitía sostener a su hermano Izajar quienes sus miembros se dedicaban al estudio de la Toráh.

BERESHIT- ספר בראשית

- A esto se refiere Moisés cuando imparte su bendición sobre ellos:
 - **33:18** Y por Zebulón dijo: Regocíjate, oh Zebulón, en tus salidas (marítimas), y tú, Isajar, en tus tiendas.
 - **Veli-Zvulun amar smaj Zvulun betseteja veYisajar be'ohaleyja.**
 - **33:19** Los pueblos serán congregados en el monte (Moriá), y allí ofrecerán sacrificios de justicia; porque abundancia de los bienes que vienen de los mares chuparán, y los tesoros que esconden las arenas.
 - **Amim har-yikra'u sham yizbeju zivjey-tsedek ki shefa yamim yinaku usfuney tmuney jol.**

BERESHIT- ספר בראשית

- Izajar era mayor que Zebulún pero Yacob precede a Zebulún sobre Izajar porque, dice Rashí, Izajar pudo estudiar Toráh gracias a Zebulún.
- Sforno explica que uno no puede dedicarse al estudio de la Toráh si carece de sus necesidades materiales básicas.
- Nuestros Sabios enseñaron:
- *“si no hay harina, no hay Torá” (Avot 3:17)*
- Es por eso que la Toráh conmina a la nación a que de obsequios a los sacerdotes y levitas, quienes se dedican al estudio y a la enseñanza de la Toráh.

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:16 Dan juzgará a su pueblo, como cualquiera de las tribus de Israel.
- **Dan yadin amo ke'ajad shivtey Yisra'el.**
- 49:17 Será Dan serpiente sobre el camino, víbora sobre la senda (tendiendo emboscadas), que muerde los talones del caballo y hace caer a su jinete hacia atrás.
- **Yehi Dan najash aley-derej Shfifon aley-oraj hanoshej ikvey-sus vayipol rojevo ajor.**
- 49:18 ¡Tu socorro de Ti lo espero, oh Eterno!
- **Lishu'atja kiviti Adonay.**
 - *Sansón, que era de la tribu de Dan, venció así a los filisteos.*

BERESHIT- ספר בראשית

- Una vez que terminó Yacob de bendecir a los seis hijos de Leáh, prosiguió con el hijo mayor de Bilhá, sirvienta de Rajel.
- En esta bendición alude proféticamente a Shimsón, que sin ayuda de nadie luchó contra los filisteos y los venció y en su época unificó al Pueblo.
- Otra opinión coloca a Shimsón como el integrante mas singular de las Tribus de Israel, colocándolo en igualdad de condiciones con David de la Tribu de Yehudá, que era la mas distinguida de todas las Tribus. (Rashí)

BERESHIT- ספר בראשית

- ***Serpiente en el camino.***
- Rambán y Rashi entienden esta alusión a Shimsón, quien peleaba en solitario y sus tácticas reflejan la descripción de Yacob.
- Es de manera similar su ataque al ataque de guerrillas, que como una serpiente, sale de su nido, ataca a los transeúntes y luego vuelve a deslizarse hacia su escondite.
- Cada que atacaba a los filisteos se ocultaba antes que pudieran encontrarlo.

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- Rabí Hirsch señala que al decir Yacob que será una serpiente, hablando en tiempo futuro en vez de tiempo presente, diferente a como se refirió a Yehudá que es un león y de Isajar que es un burro robusto, porque la naturaleza traicionera de la serpiente no deja de ser odiosa y ajena al judaísmo.
- Lo anterior indica que Shimsón no tuvo mas alternativa que adoptar ese tipo de tácticas en la batalla, a pesar de que conservó su alma con toda pureza.

HAVERING

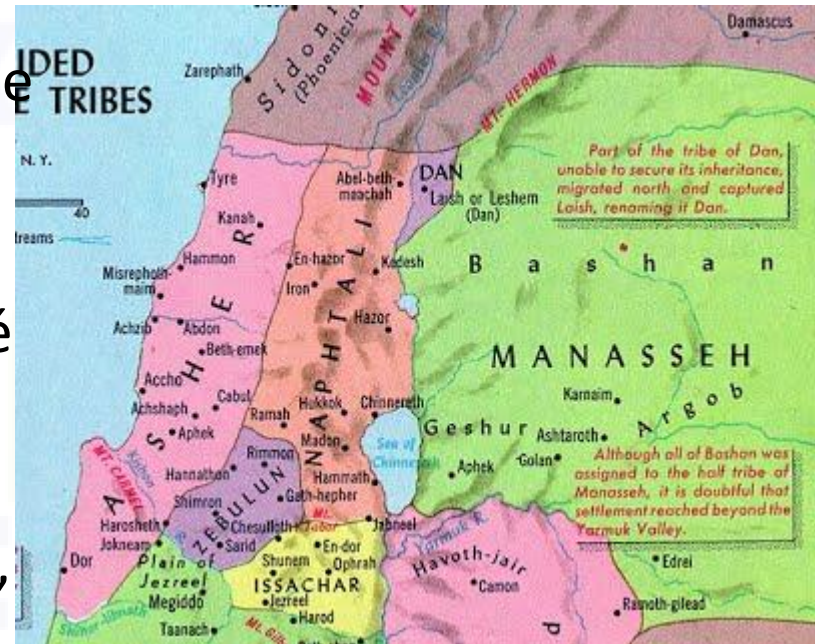
Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- *Para que caiga su jinete hacia atrás.*
- Sería una alusión a la última victoria de Shimsón, cuando ya estaba ciego y cargado de grilletes, derribando las columnas del templo pagano filisteo, que derribó y finalmente se inmoló juntamente con tres mil filisteos.
- El Sefer Shofetim 16:28 dice... “oh Dios, y me cobraré venganza de una sola vez de los Pelishtin por mis ojos”.
- Yacob aquí no rezó para Dios salvase a Shimsón, sino para que tuviese una muerte honrosa y de esa manera se vengara de los Pelishtin. –Beer baSadé

BERESHIT- ספר בראשית

- Curiosamente, en la bendición dada posteriormente por Moisés a Dan, se refiere a éste como cachorro de león que fluye desde Bashán.
- El también estaba junto a la frontera y es por eso que Moshé lo compara con un león juntamente con Gad quien habitaba también en la frontera, pues todos los que están en la frontera deben ser fuertes.
- Bashán se refiere al reino de Og



ספר בראשית- BERESHIT

- Gad, legiones de tropas saldrán a él mas ellas volverán por los mismos caminos.
- **Gad gedud yegudenu vehu yagud akev.**
- Yacob ahora bendice al mayor hijo de Zilpá.
- Su territorio se encontraba al este del Yardén, fuera de Eretz Israel, ellos mostraron nobleza de carácter al cruzar el rio y pelear a favor del resto de sus hermanos, retornando a su territorio sano y salvo sobre sus talones, es decir, atravesando los mismos senderos por los que salieron y ninguno de sus hombres pereció en la batalla.

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:20 De Asher, su pan será aceitoso, y él producirá delicias de manjares reales.
- **Me'Asher shmenah lajmo vehu yiten ma'adaney-melej.**
- La tierra de Asher será tan fecunda en olivares que el aceite fluirá como en una fuente –Rashí
- Y él proveerá manjares de realeza, abundantes cosechas dignas de las mesas de los reyes. -Radak

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:21 Naftalí es una gacela suelta; él proferirá bellas palabras.
- **Naftali ayalah shlujah hanoten imrey-shafer.**
- Después de bendecir a los hijos de Zilpá, Yacob bendijo al hijo menor de Bilhá, terminando con los hijos de las sirvientes.
- Una gacela suelta. Rashi propone 3 interpretaciones:
- Los cultivos de Naftalí madurarán velozmente
- En guerra con Siserá fueron ágiles en la batalla. Jue.4
- Al enterrar a Yacob, Naftalí corrió con pruebas de que Yacob y no Esaú tenía derecho a ser enterrado en Macpelá

ספר בראשית- BERESHIT-

- El Talmud, Sotá 13^a narra que cuando los hijos de Yacob fueron a enterrarlo, Esaú intentó impedírselo, aduciendo que él era el primogénito y por lo tanto tenía prioridad de derecho sobre Yacob.
- Esaú exigió: “Traigan la escritura de propiedad de la cueva”
- Entonces Naftalí fue corriendo como una gacela hasta Egipto a traerla.

SHALOM
HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:22 Hijo de ramo fructífero es José, hijo de ramo fructífero cerca de una fuente; doncellas caminarán sobre la muralla para verle.
- **Ben porat Yosef ben porat aley-ayin banot tsa'adah aley-shur.**
- 49:23 Aunque lo amargaron y se enemistaron con él, y lo odiaron los flecheros,
- **Vayemararuhu varobu vayistemuhu ba'aley jitsim.**
- Yacob ahora bendice a los hijos de su amada Rajel, el consuelo que le quedó de ella, después de su muerte.

BERESHIT- ספר בראשית

- Dice Rashí que Yosef era tan apuesto que cuando pasaba su carruaje por la calle, las jóvenes egipcias se trepaban a las paredes de los edificios para atisbar su belleza.
- Otros comentaristas comparan a Yosef con una vid prolífica o un árbol exuberante junto a una fuente de agua, cuyas ramas se elevan por encima de las paredes circundantes, aludiendo a la descendencia de él y a él mismo, quien fue descubierto tras 22 años de estar desaparecido creyéndose muerto o asimilado a alguna nación extranjera. **23-24

HAVVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:24 sin embargo permaneció su arco con fuerza, y fueron ornamentados con oro los brazos de sus manos, de parte del Poderoso de Jacob, del Pastor del padre y de los hijos de Israel,
- **Vateshev be'eytan kashto vayafozu zro'ey yadav midey avir Ya'akov misham ro'eh even Yisra'el.**
- 49:25 de parte del Dios de su padre, del cual te venga ayuda. Que el Todopoderoso te bendiga con las bendiciones de los cielos en lo alto, con las bendiciones del abismo que yace en lo bajo, con las bendiciones de pecho y de matriz (de padre y madre).
- **Me'el avija veyazreka ve'et shaday vivarajeka birjot shamayim me'al birjot tehom rovetset tajat birjot shadayim varajam. **24**

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:26 Las bendiciones de tu padre superan a las bendiciones recibidas de mis progenitores, más allá de los términos de las colinas del mundo. ¡Lleguen éstas sobre la cabeza de José y sobre la coronilla de aquél que fue separado de sus hermanos!
- **Birjot avija gavru al-birjot horay ad-ta'avat giv'ot olam tihi'eynah lerosh Yosef ulekodekod nezir ejav.**
- **Berajot. ****

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- Benjamín, cual lobo que despedaza; por la mañana comerá la presa, y a la tarde repartirá los despojos.
- **Binyamin ze'ev yitraf baboker yojal ad vela'erev yejalek shalal.**
- 49:28 Todas éstas son las tribus de Israel, doce, y esto fue lo que les dijo su padre cuando las bendijo: a cada una la bendijo conforme a su propia bendición.
- **Kol-eleh shivtey Yisra'el shneym asar vezot asher-diber lahem avihem vaye varech otam ish asher kevirchato berach otam.**

BERESHIT- ספר בראשית

- Los descendientes de Binyamín que se comparan a un lobo, eran guerreros intrépidos y poderosos, como se describen en el fatídico episodio de la concubina de Guivá –Shoftim 19-20
- La misma descripción es aplicable al rey Shaul que era descendiente de Binyamín y en su breve reinado venció a Moab, Edom y Filistea.
- El término “mañana” se refiere a Shaul quien se consideró como el paladín de Israel durante los primeros años de su historia.
- Mientras que la “noche” se refiere al ocaso, cuando el pueblo fue exiliado a Babilonia y Persia.

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:29 Y les ordenó y les dijo: Yo voy a ser juntado con mi pueblo; sepultadme con mis padres en la cueva que está en el campo de Efrón el hiteo;
- **Vayetsav otam vayomer alehem ani ne'esaf el-ami kivru oti el-avotay el-hamearah asher bisdeh Efron haJiti.**
- 49:30 en la cueva que está en el campo de Majpelá, que está enfrente de Mamré, en la tierra de Canaán, campo que había comprado Abraham de Efrón el hiteo para posesión de sepultura.
- **Bamearah asher bisedeh haMajpelah asher-al-peney Mamre be'erets Kena'an asher kanah Avraham et-hasadeh me'et Efron haJiti la'ajuzat kaver.**

BERESHIT- ספר בראשית

- 49:31 Allí enterraron a Abraham y a Sarah, su mujer; allí enterraron a Isaac y a Rebeca, su mujer, y allí enterré yo a Leá;
- **Shamah kaveru et-Avraham ve'et Sarah ishto shamah kaveru et-Yitsjak ve'et Rivkah ishto veshamah kavarti et-Leah.**
- 49:32 el campo con la cueva que en él está, comprado de los hijos de Jet.
- **Mikneh hasadeh vehamearah asher-bo me'et beney Jet.**
- 49:33 Y acabó Jacob de ordenar a sus hijos, recogió sus pies en la cama y expiró, y fue agregado a su pueblo.
- **Vayejal Ya'akov letsavot et-banav vaye'esof raglav el-hamitah vayigva vaye'asef el-amav.**

BERESHIT- ספר בראשית

- *Jacob sólo murió después de que acabó de dar las órdenes a sus hijos.*
- *Sólo al terminar su misión educativa puede reunirse con su pueblo, con la conciencia de la misión cumplida.*
- *Jacob perdurará mientras sus descendientes sigan su camino, y el espíritu de Jacob será redimido con sus hijos, los hijos de Israel, en la Redención total, la Gueulá Shelemá.*
- *Este es el sentido de la expresión del Talmud (Taanit, V): Yaacov Avinu lo met: "¡Nuestro patriarca Jacob no murió!" Dijo Rabí Yojanan: Nuestro patriarca Jacob no murió.*

BERESHIT- ספר בראשית

- *Y Rav Najman dijo a su vez a Rav Yitzjak: ¿Acaso falsamente se lamentaron los lamentadores, falsamente lo lloraron y enterraron?*
- *Respondió éste: De las Sagradas Escrituras lo aprendo: "Y tú no temas, mi siervo Jacob, dice el Eterno, ni te atemorices, Israel, porque he aquí que Yo soy el que te salva de las lejanías, y a tus hijos de las tierras de su cautiverio" (Jeremías 30, 10).*
- *Las Escrituras Sagradas equiparan a Jacob con sus hijos: **Ma zaró bajayim, af hu bajayim:** "Al igual que su descendencia está en la vida, también él está en la vida".*



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Rashí, Maimonides, Bereshit con Rashí, El Jumash,

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

2 Nisán 5776 – 10 Abril, 2016- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno